

# Hamlet-bemutató a Nyugati pályaudvar várótermében

A hét végén a Nyugati pályaudvar „ceglédi várótermében” mutatja be a Temesvári Csiky Gergely Színház társulata Shakespeare Hamlet című drámáját. Az előadásra a Vendégségben Budapesten – Határon Túli Magyar Színházi Estek sorozat részeként kerül sor szombaton, vasárnap és hétfőn este 18 órától. A produkció egyben tisztelgés az első magyar nyelvű Hamlet-előadás 210. évfordulóján. „Ma, amikor ki-ki a maga eszékeivel, de mindenki versenyt futva próbálja meghatározni mibenlétét, mi Temesváron a reneszánsz első emberének tartott Hamletet választjuk az európaiság gondolatának legkifejezőbb művészi hordozójául” – fogalmaz a különlegesnek ígérkező előadás rendezője, Victor Ioan Frunz. A produkció címszerepét az erdélyi magyar nyelvű színjátszás egyik legkiemelkedőbb fiatal tehetsége, a Játszai Mari-díjas Balázs Attila alakítja – korábbi munkái közül igazán a Lorenzaccio főszerepével vonta magára a színházi szakma érdeklődő figyelmét. Claudiust Demeter András, Poloniust Horányi László, Gertrudot Gáspár Imola, Opheliát Magyarai Etelka, Laertest László Péter, Rosencrantzt Barabás Botond, Guildenstern pedig Kocsárdi Levente játssza majd az egyedülálló helyszínen bemutatásra kerülő Hamlet-produkcióban. A Romániai Magyar Szó című lap kritikusa szerint a „Victor Ioan Frunz (rendező)–Adriana Grand (színpadkép) páros által megálmodott és életre keltett Hamlet valóban korszakos előadás, döbbenetes erejű, életre szóló színházi élmény; ... szabályos nyomtávolságú vasúti síneken »gördülő«, egyszerre klasszikus és avantgárd...”

Adriana Grand díszlet- és jelmeztervező elmondta, igyekeznek kihasználni a Ceglédi váró sajátos adottságait, de ez nem jelenti azt,

hogy az előadást teljes egészében erre a helyszínre adaptálnák. A színpadon például egy sín pár fut majd keresztül, ami az eredeti színpadi változatban is látható, és inkább a pályaudvarhoz kötődik, mint magához a váróhoz. Adriana Grand hozzátette, ezt egy gyermekkori emlék ihlette: az a sín pár, amely egykori lakóhelyének egy fontos pontját szelte ketté.

A különleges premier keddi sajtótájékoztatóján Demeter András színész, a társulat vezetője úgy fogalmazott: a Nyugati pályaudvaron tartott előadás rendkívüli eseménynek számít. A produkciót eredetileg színházi körülmények közé tervezték, ott játszották ez idáig, és Temesvárra visszatérve ismét színpadon adják majd. Mint elmondta, a Ceglédi váró különös hangulata ösztönözte az alkotókat arra, hogy Budapesten itt, és ne valamelyik kőszínházban állítsák színpadra a Hamletet.

Lőkös Ildikó dramaturg fontosnak tartotta kiemelni, hogy az előadáshoz **Eörsi István** fordítását használták. Arany János jól ismert, magyar nyelven nagyon sikeres magyarítását azért kellett félretenniük – mondta –, mert a szöveg ebben az előadásban „nem működött” volna. **Eörsi** ugyanis arra törekedett, hogy olyan magyar szöveget hozzon létre, amely az Erzsébet-kori angol színjátszás stílusát, hangulatát a leginkább visszaadja. Éppen ezért **Eörsi** saját kész fordításán is igazított a próbák folyamán. A két részből álló, három és fél órás előadás három alkalommal látható Budapesten.

Szintén e hét végén más, a határon túlról érkezett színházi produkciót is láthatunk: pénteken és szombaton a Nemzeti Színház vendégeként a Kolozsvári Állami Magyar Színház operatagozata lép fel. A társulat a Pikkó herczeg című operát Selmeczi György rendezésében mutatja be.

Kerékgyártó György–Koren Zsolt